

MIL SEISCIENTOS DIECISÉIS

*Miguel de Cervantes  
Saavedra*

1616

*William Shakespeare*

EL MUNDO MEDIEVAL  
EN LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA

Anuario  
2006

Mario Manzini  
César Domínguez  
Miguel Ángel Pérez Prieto  
Ángel Repáraz  
Isabel Hernández  
Leonor Merino  
Antonio Cruz Casado  
Juan Miguel Zarandona  
Antonio Arroyo Almaraz  
Cristina Patiño Eirín  
M<sup>a</sup> José Carrillo Linares  
Paloma Galán Redondo

XII

José Luis Martínez-Dueñas  
M<sup>a</sup> del Rocío Ramos Ramos  
José Manuel Pedrosa  
Guadalupe Arbona Abascal  
Rosa Eugenia Montes Doncel  
Inmaculada Caro Rodríguez  
Edurne Garrido Anes  
Carmen María Martín del Pino  
M<sup>a</sup> Soledad Arredondo  
Mónica María Martínez de Sariego  
Ignacio Ramos Gay

# MIL SEISCIENTOS DIECISÉIS

## CONSEJO DE PUBLICACIONES

PRESIDENTE:

Darío Villanueva

EDITORES:

María Ángeles Ciprés Palacín

Antonio Guzmán

Margit Raders

Mercedes Rolland

© Sociedad Española de Literatura General y Comparada, 2006  
Facultad de Filología  
Universidad Complutense de Madrid  
28040 Madrid

Depósito Legal: Z-3.012-2006  
ISBN: 84-934832-6-5

Impreso en Línea 2015, S. L.

Impreso en España - *Printed in Spain*  
Producido por Atlántida Grupo Editor, S. A.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y sigs., Código Penal). El Centro Español de Derechos Reprográficos ([www.cedro.org](http://www.cedro.org)) vela por el respeto de los citados derechos.

## SUMARIO

<i>Prólogo</i> Darío VILLANUEVA	9
------------------------------------	---

### **EL MUNDO MEDIEVAL EN LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA**

<i>Medievalismi novecenteschi: Pound, Borges, Calvino, Montalbán</i> Mario MANZINI	15
---	----

<i>Literatura medieval, repertorio y periodología. Notas sobre la posición sistémica de las literaturas medievales en la dinámica literaria</i> César DOMÍNGUEZ	35
--	----

#### **1. Poesía**

<i>Poetas de la Edad Media y poetas contemporáneos</i> Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO	47
---	----

#### **2. Narrativa**

##### **2.1. Temas y motivos**

###### 2.1.1. Literatura alemana

<i>Las sorpresas de la reactualización: la épica medieval en la literatura actual de Alemania, Austria y Suiza</i> Ángel REPÁRAZ	65
---	----

<i>Rescribiendo a Parzifal: análisis de la relación entre Edad Media y mundo moderno en Der rote Ritter de Adolf Muschg a través del análisis de un proceso de formación</i> Isabel HERNÁNDEZ	73
--	----

## 2.1.2. Literatura árabe

*Conquista de Al-Andalus en la novela magrebí y en los relatos árabes*  
Leonor MERINO 85

## 2.1.3. Literatura española e iberoamericana

*El mundo caballeresco medieval en algunas novelas españolas del siglo XX*  
Antonio CRUZ CASADO 97

*La literatura artúrica española, ibérica e iberoamericana contemporánea: neomedievalismo cultural, literatura comparada y traducción literaria*  
Juan Miguel ZARANDONA 107

*Aspectos temáticos medievales en el microrrelato audiovisual: el filtro de amor y la maravilla en algunos spots publicitarios que tienen como base el perfume*  
Antonio ARROYO ALMARAZ 119

## 2.1.4. Literatura gallega

*Daniel Cortezón: un ideal caballeresco*  
Cristina PATIÑO EIRÍN 131

## 2.1.5. Literatura inglesa

*Entre el deseo y la desidia: la suspensión del tiempo en la vejez*  
M<sup>a</sup> José CARRILLO LINARES 141

*Los orígenes merlinescos de Gandalf*  
Paloma GALÁN REDONDO 149

*The pillars of the earth / Los pilares de la tierra: notas sobre textualidad histórica y ficción*  
José Luis MARTÍNEZ-DUEÑAS 161

*El uso satírico de las leyendas medievales en T. L. Peacock: una revisión de los tiempos modernos bajo el prisma medieval*  
M<sup>a</sup> del Rocío RAMOS RAMOS 169

## 2.1.6. Literatura italiana

*La Novella de Nastagio (Decamerón V. 8) entre sus paralelos: un exemplum de Cesáreo de Heisterbach, una superstición andaluza, una leyenda irlandesa*  
José Manuel PEDROSA 179

### 2.1.7. Literatura noruega

- La recreación de la Edad Media en la narrativa de Sigrid Undset. Procesos de exploración y proyección de la cultura medieval a través del personaje*  
Guadalupe ARBONA ABASCAL 189

### 2.1.8. Literatura portuguesa

- Proceso de “mise en abîme” y parodia de la novela histórica en A ilustre casa de Ramires de Eça de Queirós*  
Rosa Eugenia MONTES DONCEL 205

## 2.2. Figuras tipo

- Los Hombres Peces en la Edad Media y Contemporánea*  
Inmaculada CARO RODRÍGUEZ 219

- De profesión, “vieja y bruja”: una lectura contemporánea frente al tópico del medievo*  
Edurne GARRIDO ANES 227

- El tópico del Hombre Salvaje: el caso de El Barón Rampante de Italo Calvino*  
Carmen María MARTÍN DEL PINO 237

## 2.3. Personajes históricos

- Chambres de dames y mujeres medievales: Jimena, Urraca, Agnès Sorel, Juana M<sup>a</sup> Soledad ARREDONDO 247*

- El disfraz de hombre como pasaporte al mundo de la cultura en Pope Joan (1996) y en Yentl (1983): una interrelación cine-literatura*  
Mónica María MARTÍNEZ DE SARIEGO 261

- Entre historicidad y alegoría: La muerte de Thomas Becket en T. S. Eliot y Jean Anouilh*  
Ignacio RAMOS GAY 273

- Anexo: *Relación de socios de la SELGYC (2006)* 285



# PRÓLOGO





El volumen duodécimo de *1616* está dedicado en su integridad a reunir las ponencias y comunicaciones sobre *El mundo medieval en la literatura contemporánea*, el tercer tema abordado en el XV Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada que se desarrolló en la sede madrileña de la Fundación Juan March en diciembre de 2004, y que contó con el patrocinio de la Fundación de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y el Grupo Santander.

El mundo medieval, fuente inagotable de mitos, leyendas, argumentos, motivos, personajes, y también de ideales, ha sido un punto de referencia constante en la tradición cultural de Occidente desde el mismo Renacimiento hasta nuestros días. Sus ecos se siguen manifestando en la literatura actual a través de muy diversos registros, tanto eruditos como meramente nostálgicos o, incluso, irónicos, y su vigencia se extiende a la cultura de masas –*best sellers*, cine, televisión, videojuegos, etc.– o a la interpretación de ciertos rasgos de la propia sociedad posmoderna.

No fue esta la primera vez en que un simposio de la SELGYC dedicó uno de sus apartados a la temática medieval, pero del interés que las literaturas de aquellos siglos siguen ofreciendo a los comparatistas es buena prueba la amplia concurrencia de las comunicaciones que aquí se recopilan.

En efecto, a las ponencias de Mario Manzini y Miguel Ángel Pérez Priego se añaden veintiuna aportaciones más que, siempre desde la perspectiva de nuestra contemporaneidad, tratan de temas, motivos, figuras tipo y personajes históricos medievales en las literaturas alemana, árabe, española e iberoamericana, gallega, inglesa, italiana, noruega y portuguesa. No faltan tampoco aportaciones de sesgo teórico que proyectan, por caso, los actuales enfoques sistémicos al repertorio y la periodología de la literatura medieval.

La organización editorial de los tomos undécimo y duodécimo de *1616* que constituyen las Actas del XV Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada, así como el arduo proceso de revisión de las pruebas de imprenta se deben al desvelo de nuestra Secretaria General, Margit Raders, la Vicesecretaria-Tesorerera María Ángeles Ciprés Palacín y los vocales de la Junta Directiva Antonio Guzmán y Mercedes Rolland. A todos ellos, así como a los autores de los trabajos ahora editados, mi más sincero reconocimiento y gratitud.

Darío VILLANUEVA  
Presidente de la Sociedad Española  
de Literatura General y Comparada